WIKIPEDIA

Idioma chiapaneco

L'**idioma chiapaneco**[1] ye una llingua de México que na actualidá considérase estinguida. El so territoriu étnicu tradicional correspondía al conceyu de Chiapa de Corzu y a tola depresión central del estáu mexicanu de Chiapas. El chiapaneco yera l'idioma faláu polos antiguos chiapanecos o soctones. Caltener na fala española dellos apellíos, toponimies, nomes d'oxetos, dances tradicionales y tradiciones.

Chiapaneco	
Faláu en	México
Zona	Chiapa de Corzu (Chiapas)
Falantes	estinguíu (c. 1950)
Familia	Llingües otomangue Otomangueanas orientales Tlapaneco-mangueanas Mangueanas **Idioma chiapaneco**
Estatus oficial	
Oficial en	*Nengún país*
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	*nengún*
ISO 639-3	`cip (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=cip)`

Poco se sabe de la llingua chiapaneca que perduró hasta mediaos del sieglu XX en Chiapa de Corzu y zones aledañas como Suchiapa, Chiapilla, Acala y tola depresión central de Chiapas. Créese que la última persona que sabía falar esta llingua finaría na década de 1950, la causa de la estinción d'esti idioma foi'l progresivu abandonu del so usu, por tar estigmantizado ente mestizos y criollos, amás de la gran influencia del español qu'a la fin ocupó'l so llugar na población autóctona. Pocos son los trabayos que se publicaron sobre esta por cuenta de los escasos documentos que la rexistren.[2]

En 1990, *Ethnologue* documentaba la esistencia de diecisiete falantes de chiapaneco nel estáu de Chiapas, pero les investigaciones posteriores nun pudieron verificar la esistencia de falantes polo que se considera que la llingua ta probablemente estinguida.

Desafortunadamente la información proporcionada sobre la etnia chiapaneca al respective de el so idioma, escarez de datos específicos, lo histórico queda entendíu dientro de lo llingüístico, no referente al orixe y distribución de llingua y la so rellación filoxenética.[3]

Conteníu

Aspeutos históricos, sociales y culturales

Historia

Paez ser que los chiapanecos, constituyíen un grupu numberosu y políticamente importante que nunca pudo ser apoderáu polos mexicas, a los qu'aguantó aprofiantemente. Tamién engardieron contra los tzotziles y tzeltales ya impunxeron tributu a los zoques. Una obra de 1776, *Colección de documentos inéditos relativos a la ilesia de Chiapas* l'obispu Orozco y Jiménez informa

qu'el chiapaneco falar nes llocalidaes d'Acala, Chapilla, Chiapa de Santu Domingu y Suchiapa. Nestos conceyos l'autor identificaba 1449 falantes de chiapaneco y 990 d'español.

Fuentes

Les principales fontes de conocencia del chiapaneco son antigües y remóntense al sieglu XVII, les más importante seique sían el *Arte de la llingua chiapaneca* de fray Juan de Albornoz (ensin fecha, publicada por Alphonse L. Pinart en 1875) y la *Doctrina cristiana en llingua chiapaneca* de fray Luis Barrientos (1690). Otros dos manuscritos del mesmu sieglu *Delles coses interesaes en llingua chiapaneca* y *Sermones de doctrina en llingua chiapaneca* de Fray Juan Nuñez (1633), permanecen inéditos.

Fragmentu d'un poema del sieglu XVII
Copanombubi ti iporicame
El nuesu Dios nun camuda
ambica ipaohme noho panyho.
nin se fai otru.
Samoloña ndipahomo nin iporicame
Ye tan solo la xente que camuda
mongao nyhinomosiho cane nbomohi,
cola so forma de pensar,
moho nyhahacao nyhacumbuimoca.
nes sos idees y les sos creencies.
Esquite Copanombubi moña
Mas el nuesu Dios ye en si
moho nin tari naatohmó
en tou tiempu
ngarolica nbaatihá,
y entá más allá
nitaneca nin ndishé icopangohome, camei tique…
y en cualquier llugar que sía, ye unu…

Tomáu del Confesionariu en Llingua Chiapaneca de Fray Luis Barrientos.[4]

Toponimia

Ndiliñumbu Nomáu Diliyumbú, contraición de Ndiliñumbure (Cuetu del tigre), de Ndili (Cuetu) y Ñumbú por Numbure (Tigre). Llomba asitiada en Culatii, onde sale'l danzante llamáu Calalá.[5]

Calaahlau Calaahlau (onde'l venado o venáu del cielu), de Ca- (part. locativa), Lahaa (venado o venáu), y Na lau (jícara. Jicalpextle). Como metáfora, una jícara o un jicalpextle con fondu azul representaben el cielu los chiapanecas. La constelación del Can Menor o Canícula yera llamada Nalaalau (venáu o venado del cielu) polos chiapanecas, cola mesma escurre figurada que tien la Canícula o Can Menor (perrín) anguaño, qu'acompaña al sol na so salida na temporada de la Canícula, y que pa los chiapanecas yera un venado (Lahaa), el que lo faía d'acompañante. Danza ritual chiapaneca al solsticiu de branu, representada nel cuetu del tigre (Ndiliñumburé) el xueves de Corpus Cristu na finca Culatii (L'algodonal). Personificáu por un home vistíu de venado y nueve vistíos de tigre.[5]

Culautii L'algodonal. De Cu- (prefixu abundancial), y Lautii (plural d'algodón). Finca rústica al SE de Chiapa distante dos kilómetros, onde siempres salió'l Calalá el Xueves de Corpus.[5]

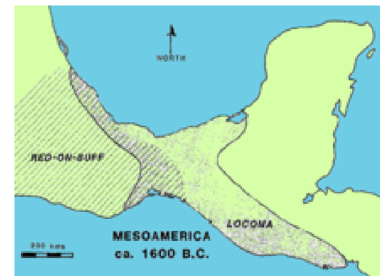
Apellíos

Nandayapa, Nandayapá,(regueru verde) Nuricumbo, Nuricumbó,(páxaru pescador) Nandacacué, Nandalumí, Nandiumé,(arollo coloráu) Nandambúa,(arollo de la tinaja) Tondopó, Nangularí, Nambaó, Nangullasmú, Tawa, Nuriulú, (culiebra emplumada) Tipacamú, Chintulí, Nanguelú, Nangusé, Nango, Nigenda, Nanguyúri, Nampulá y Nandayacutí.[5] Nucamendi,[6]

Clasificación

Filológicamente, allugar al idioma chiapaneco na caña mangueana del grupu otomangue oriental, que de la mesma forma parte de la familia llingüística otomangueana. El proto-chiapaneco-mangue foi reconstruyíu por Rensch (1966).

El chiapaneco yera un idioma bien cercanu al mangue-chorotega, faláu en Nicaragua hasta'l sieglu XIX y estinguíu na actualidá. El primer autor conocíu que reconoció'l parentescu ente'l chiapaneco y el mangue foi l'ablaya Brasseur de Bourbourg que coleccionaba documentos de llingües americanes, qu'escribió en 1871: [La llingua chiapaneca] nun se paez a nenguna otra llingua ente quien falen na Provincia [Chiapas] y nun paez tener verdadera analoxía más que cola de los dirianes [esto ye, mangues o chorotegas] de Nicaragua.



Intercambio Centroamérica y Mesoamérica.[7]

> *Elle* [la llingua chiapaneca] *ne resemble à aucun autre idiome parmi ceux qu'on parlati dans la province* [Chiapas] *et ne parait d'avoir d'analogie réel qu'avec des Dirians* [esto ye, mangues] de Nicaragua

Tres años dempués Berendt tuvo ocasión de copiar un manuscritu sobre'l mangue que preparó Juan Eligio de la Rocha en 1842, y que lu sirvió pa formar un vocabulariu comparáu de chiapaneco y mangue, trabayu que nun se llegó a publicar pero que más tarde usó Brinton.

Descripción llingüística

El sistema fonolóxicu del chiapaneco conocer de manera imperfecta una y bones les fuenes antigües tienen una ortografía deficiente tienen d'interpretase delles ortográfiques ideosincráticas de cada autor. María Teresa Fernández de Miranda y Weitlaner sobre la base de les fontes antiguu y modernu proponen un inventariu consonánticu interpretáu bien similar al del proto-chiapaneco-mangue, L'idioma taba constituyíu por 22 formes de fonemes d'entrada. Salvo los fonemes convencionales d'usu común nel castellán, tales como A, C, como ca, co, cu; I, L, M, N, Ñ, O, P, R, como ere S, T, O,; los restantes complementarios Nb, Qh, como ch, Nd, Ng, H como jota, Na´, Sh, Nyh y Y; como formes d'entrada igualmente, consideraes fonéticamente como:[8]

		Billabial	Dental	Palatal	Velar	Glotal
Oclusiva	**sorda**	p	t		k	ʔ
	sonora	ᵐb	ⁿd		ᵑg	
Africada				č		
Fricativa			s			h, hʷ
Nasal		m	n	ñ	M	
Líquida			l, r			
Aproximante		w		j		

El fonema /M/ ye transcrito de diverses maneres *<m~hm~jm>* lo que fai suponer que ye una combinación d'una fricativa velar o laringal más una nasal billabial, sicasí, por cuenta de que nun esisten otros grupos consonánticos d'esti tipu en chiapaneco, analízase como un fonema únicu, cuidao que el valor fonéticu esactu ye dudosu.

Ver tamién

- Llingües de Méxicu
- Llingües otomangues

Referencies

1. Brinton, 1885.
2. Nina G. JABLONSKI (ed.), The First Americans. The Pleistocene Colonization of the New World. Memoirs of the California Academy of Sciences 27. University of California Press, San Francisco, 2002. 331 páxs. ISBN 0940228505.
3. inclusivebusiness. «The Indigenous History of El Salvador (http://inclusivebusiness.typepad.com/indigenous_elsalvador/mayan-languages/)». Consultáu'l 12 de xineru de 2014.
4. Diccionariu de la llingua Chiapaneca. Mario Aguilar Penagos. Ed. Porrua. ISBN 968-842-289-4
5. Entrevista a Mario Nandayapa. Cronista de Chiapa de Corzu
6. Entrevista y traducíu por a Arlet Santiago Hernandez

7. Posibles correlaciones llingüístiques y arqueolóxiques arreyando a los olmeques Søren Wichmann, Dmitri Beliaev & Albert Davletshin
8. Contreras garcia et al. Les etnies del estáu de Chiapas. Castellanizacion y bibliogracia. Mexico UAM-IIB/programa d'Investigaciones Multidisciplinarias sobre Mesoamerica y el Sureste, 2001, 294 p., mapes. ISBN 968-36-9089-0

Bibliografía

- Albornoz, Juan de (1870). *Arte de la llingua chiapaneca (https://docs.google.com/file/d/0B7CVKijyw6LTdDRueGdxVFJTcldHTlBXODBIY2NRUQ/edit?pli=1)*.
- María Teresa Fernández de Miranda y Roberto Weitlaner (1961): "Sobre delles rellaciones de la familia mangue", *Anthropological linguistics*, Vol 3, 7, pp. 1-99, 1961.
- Posibles correlaciones llingüístiques y arqueolóxiques arreyando a los olmeques Søren Wichmann, Dmitri Beliaev & Albert Davletshin
- Diccionariu de la llingua Chiapaneca. Mario Aguilar Penagos. Ed. Porrúa. ISBN 968-842-289-4

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia ·** Datos: Q3364475 **· Identificadores ·** AAT: 300388103 (https://www.getty.edu/vow/AATFullDisplay?find=&logic=AND&note=&subjectid=300388103)